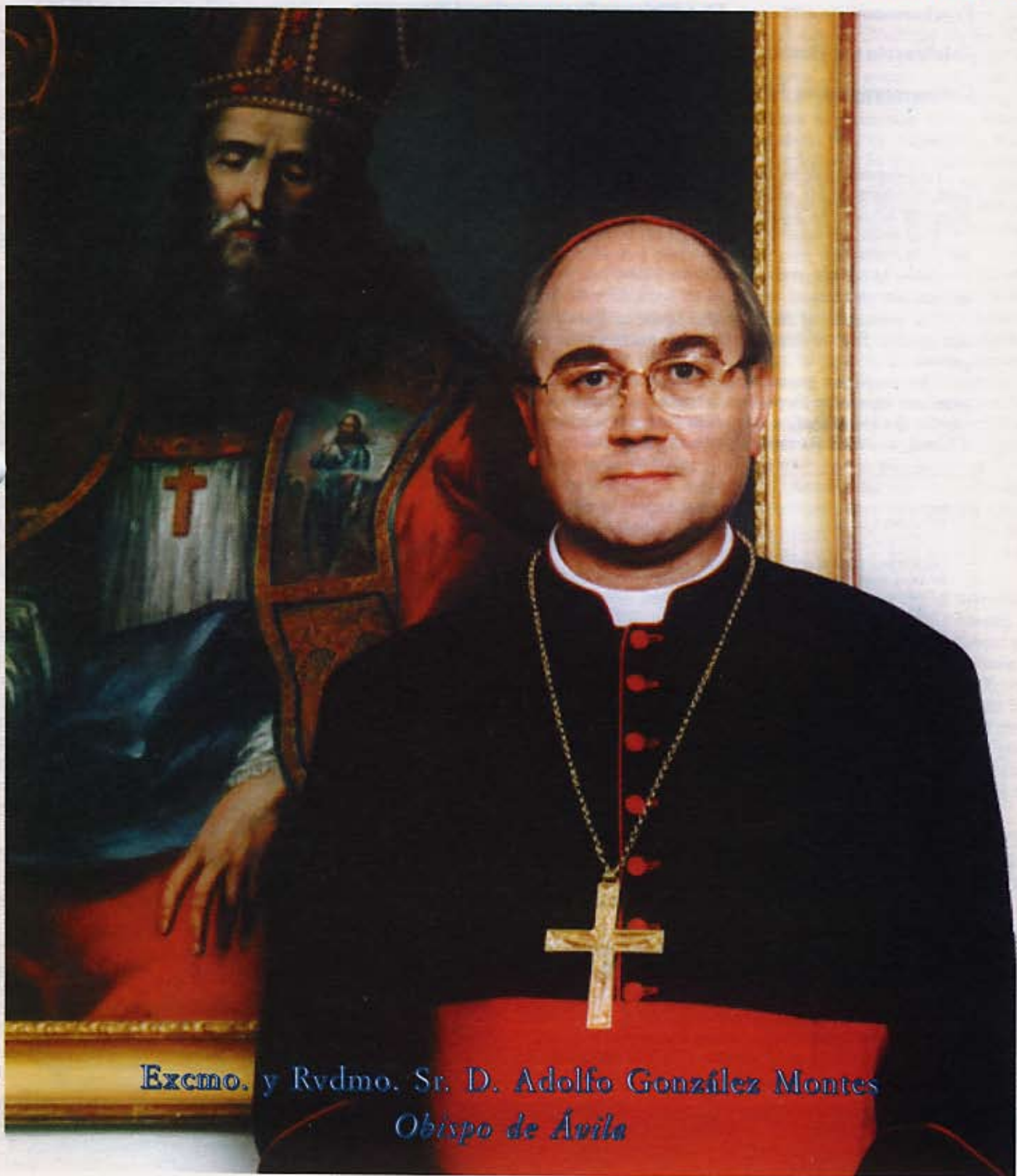


EDICIÓN ESPECIAL / SPECIAL EDITION

ISABEL®

N.º 27 • MAY/JUN. 2000

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Adolfo González Montes
Obispo de Ávila

SUMARIO / SUMMARY

Obispo de Ávila/Bishop of Avila	3
Prensa Isabelina/Isabelina Press	4-5
Proclamación de San Francisco, USA/San Francisco Proclamation. USA	6-7
Proclamación de Omaha, USA/Omaha Proclamation. USA	8-9
Proclamación de Chicago, USA/Chicago Proclamation. USA	10-11
Celebración en Florida, USA/Florida Celebration. USA	12-13
Conmemoración en Filadelfia, USA/Filadelfia Commemoration. USA	14-15

La promoción de la figura histórica de la Reina Isabel no está en contra de ningún pueblo, nación o raza; no está en contra de los judíos o los mahometanos; tampoco ataca o promueve ningún partido político; y no va contra ninguna persona en particular.

Esta revista promueve la Reina Isabel como ejemplo de vida santa, de gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuo privado y como miembro de la sociedad.

Sobre la canonización de la Reina Isabel esta revista no busca forzar en ninguna manera el juicio de la Iglesia, al cual nos sometemos, siguiendo el buen ejemplo de la Sierva de Dios.

The promotion of the historical figure of Queen Isabel is not against any particular people, nation or race; it is not against Jews or Muslims; it neither attacks nor promotes any political party; and is not against any particular person.

This magazine promotes Queen Isabel as an example of a holy life, of a great woman and leader for modern man and especially for women as individuals and members of society.

On the canonization of Queen Isabel this magazine does not seek to force in any way the judgement of the Church, to which we submit, following the good example of the Servant of God.

PRESIDENTE DEL COMITÉ INTERNACIONAL PARA LA CANONIZACIÓN DE ISABEL LA CATÓLICA:

Su Eminencia Luis CARDENAL APONTE MARTÍNEZ

DIRECTORES HONORARIOS/HONORARY DIRECTORS:

Su Alteza Imperial y Real Alexandra de Habsburgo, Archiduquesa de Austria y Princesa de Hungría y Bohemia.

Excmo. Sr. D. Héctor Riesle, Embajador de Chile.

REDACTOR JEFE/EDITOR IN CHIEF:

Anthony Fuller

REDACTORES/ASSISTANT EDITORS:

Pablo Carmona, Raúl Rojas de Moya, Patricia Hudock, Steve Ryan, Daniel Osborn, María Luisa Saldaña

COORDINADOR DE DISEÑO/DESIGN COORDINATOR:

Santiago Velo de Antelo

COLABORADORES/COLLABORATORS:

Megan Lynch, Rosario Saldaña, M.ª Angélica Velo de Antelo, Alfredo Díaz,

Anne Aguilar Santucci, John Paul Paine, Mary Moreno, John Maurath,

Rvdo. P. Romeo Salcido, Vilmirsa Covas

EDITA / PUBLISHED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica con la colaboración de Editorial TROY, S.L.

Nihil Obstat: P. Alfonso María Durán, M.J.

Imprimatur: + Fremiot Torres Oliver, Obispo de Ponce

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso de España - Printed in Spain

Comité Reina Isabel; Avda. Reina Victoria, 38 - 6A; 28003 Madrid (España)

Comité Internacional Reina Isabel; Centro de Promoción; Calle Ajates, 50; 05005 Avila (España)

International Committee for Cause of Queen Isabel; P.O. Box 267989; Chicago, IL 60626-7989 (USA)

Miles Jesu; P.O. Box 166, Station 6; 00732 Ponce (Puerto Rico)

Miles Jesu; P.O. Box 6681; Nogales, AZ 85628 (USA)



¡Suscríbete!
Subscribe now!

Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A
28003 Madrid

Tel.: 91 534 07 74

Ávila: Tel.: 920 22 34 73

email: 103115.3170@compuserve.com

Portada: *La Anunciación, Libro de horas de Isabel la Católica, siglo XV.*

The Annunciation, Book of Hours of Isabel the Catholic, 15th century.

Suscripción anual:

Ordinaria: 2.000 Ptas.

Honoraria: 10.000 Ptas.

Un ejemplar: 350 Ptas.

**El Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Adolfo González Montes,
Obispo de Ávila, Caballero de Honor de la Reina Isabel
la Católica**

El Capítulo de Nobles Caballeros de la Reina Isabel la Católica y de la Muy Noble, Imperial y Coronada Villa de Madrigal de las Altas Torres, con motivo del 549 aniversario del nacimiento de Isabel la Católica (22 de abril de 1451), se reunió el día 29 de abril de 2000 en el Palacio del Rey D. Juan II de Castilla (Madrigal de las Altas Torres) —lugar del nacimiento de Su Majestad la Reina Católica. Los actos comenzaron con la entrada en procesión de las Damas y Caballeros del Capítulo a la Iglesia del Palacio, custodiado por las Madres Agustinas, seguido por la Santa Misa concelebrada por varios Capellanes de la Reina de diferentes lugares de España y presidida por el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Adolfo González Montes, Obispo de Ávila.



Al comienzo de la Santa Misa, el Sr. Obispo fue investido Caballero de Honor de la Reina ante la presencia del Gran Maestro, Maestro, Canciller, Capellanes, Caballeros y Damas del Capítulo de la Reina así como otros simpatizantes de diferentes nacionalidades. En la homilía pronunciada por el Sr. Obispo, agradeció la deferencia que habían tenido con él al nombrarle Caballero de Honor de la Reina, sintiéndose muy honrado con el título otorgado y afirmando que trabajaría para ser fiel a los compromisos contraídos. Igualmente se sentía orgulloso de verse en el lugar del nacimiento de la Reina, que como realidad isabelina tan vinculada estaba a su diócesis de Ávila. Destacó la preocupación de la Reina Isabel por la Evangelización. Si tuviéramos —dijo— la fe genuina que tuvo la Reina trabajaríamos por atraer a todos a la Fe. Si por los frutos los conoceréis, como dice el Evangelio, trabajemos todos juntos para alcanzar mucho fruto.

Finalizada la Santa Misa se procedió a la ceremonia de investidura de los nuevos Caballeros y Damas de la Reina por el Gran Maestro, D. Alfredo Silva Almeida, en presencia del Sr. Obispo, y a continuación se procedió a la acostumbrada ofrenda floral a la Reina ante el monumento erigido a ella en Madrigal de las Altas Torres. Terminada la ceremonia, se pasó a las habitaciones donde nació nuestra querida Reina Isabel. El Gran Maestro dirigió algunas palabras a todos los presentes, sobresaltando el privilegio que se tenía de encontrarse en el lugar exacto donde nació Su Majestad la Reina. Finalmente, el Sr. Obispo dirigió la oración pro Canonización de la Sierva de Dios Isabel la Católica en nombre de todos los presentes.

A continuación se trasladaron al Salón del Trono del Monasterio, donde el Ilmo. Sr. D. Carlos Rodolfo Walker Mendoza pronunció una breve conferencia bajo el título de «Los Reyes Católicos, un Sueño y un Deseo Imperdurable de Tiempos».

Para concluir el acto, el Sr. Obispo animó a todos los nuevos y antiguos Caballeros y Damas a seguir en su empeño para conseguir los fines que el Capítulo propone. Trabajando juntos conseguiremos mayores resultados que trabajando aisladamente. La unión hace la fuerza. También dijo que es verdad que hay desacuerdos en la vida de la Reina, como también los hay en la vida de Cristo, donde la Cruz forma parte del juicio de Dios, para ensalzarle.

Se terminó el día dedicado a nuestra Reina, con una comida fraternal presidida por el Sr. Obispo, donde al final de la misma volvió a agradecer la concesión de los títulos que le habían sido otorgados y a animar a todos los presentes a seguir trabajando por la Causa.

**His Excellency Most Rev. Adolfo Gonzalez Montes,
Bishop of Avila, Honorary Knight of Queen Isabel
the Catholic**

The Chapter of Noble Knights of Queen Isabel the Catholic and of the Very Noble, Imperial and Crowned Village of Madrigal de las Altas Torres, on account of the anniversary of the birth of Isabel the Catholic (April 22nd, 1451) gathered on April 29th, 2000, in the Palace of King Juan II of Castile (Madrigal de las Altas Torres) —birthplace of Her Majesty the Catholic Queen. The events began with the entrance of the Ladies and Knights of the Chapter in procession to the Church of the Palace, kept by Augustinian Nuns, which was followed by Holy Mass concelebrated by various Chaplains of the Queen from different places around Spain and presided by His Excellency Most Rev. Adolfo Gonzalez Montes, Bishop of Ávila.

At the beginning of the Holy Mass the bishop was invested Honorary Knight of the Queen in the presence of the Grand master, Master, Chancellor, Chaplains, Knights and Ladies of the Chapter of the Queen along with other sympathizers of different nationalities. In the homily given by the Bishop, he gave thanks for the deference that had been shown him at naming him honorary Knight of the Queen and expressed feeling very honored with the title given and explaining that he would work to be faithful to the responsibilities incurred. Equally he felt proud to be at the birthplace of the Queen which as an Isabeline reality is so linked to his diocese of Ávila. He emphasized the concern that Queen Isabel had for the evangelization. If we have —he said— the genuine faith that the Queen had we would work to bring everyone to the Faith. If by the fruit you will know them, as the Gospel says, let's work together closely to attain much fruit.

At the end of the Holy Mass the ceremony of investiture of new knights and ladies of the Queen by the Grand Master, D. Alfredo Silva Almeida in the presence of the bishop followed and after this they proceeded with the floral offering to the Queen at the monument built of her, in Madrigal de las Altas Torres. Ending the ceremony, they went to the rooms where Queen Isabel was born. The Grand Master directed some words to all those present highlighting the privilege given at being at the exact place where Her Majesty the Queen was born. After this the Bishop led the prayer pro-Canonization of the Servant of God Isabel the Catholic in the name of all those present.

Following this they moved on to the Throne Room of the Monastery where the Illustrious D. Carlos Rodolfo Walker Mendoza gave a brief conference under the title of «The Catholic Kings, a Dream and an Unbreakable Desire of Times».

To conclude the event, the Bishop encouraged all the new and old Knights and Ladies to continue in their effort to attain the ends that the Chapter has proposed, working together we will attain greater results that working apart. Union gives strength. He also said that it is true that there are disagreements in the life of the Queen, as there are also in the life of Christ, where the Cross, forms a part of God's judgement, to glorify Him.

The day dedicated to our Queen ended with a friendly luncheon presided by the Bishop, at the end of which he again expressed his thanks for the concession of the titles that had been given to him and encouraged all those present to continue working for the Cause.

THE PRESS OF ENGLAND PROMOTES QUEEN ISABEL

THE CATHOLIC HERALD, 10 december 1999

THE MOST READ NATIONAL CATHOLIC NEWSPAPER OF ENGLAND

Article by Luke Coppen

ARome Hospital, 1994; a priest lies in a deep coma. Doctors come and go. Each one confirms the finding of the last: the patient has no hope of recovery. As the hours drift away, even the priest's brother, a qualified doctor, is forced to accept that his brother is a dying man.

Seven-and-a-half thousand miles away in Granada, southern Spain, priests offer up prayers at the tomb of Queen Isabel the Catholic.

Back in Rome, the priest's eyelids flicker. Doctors gather at his bedside and watch him slowly wake from the coma.

Fr. Alphonsus Maria Duran is in no doubt that his miraculous recovery was due to the intercession of Queen Isabel. The coma has left the 68 years old priest with no permanent disabilities, apart from mild deafness. Observing his smooth, handsome features, it is difficult to believe that he suffered a stroke at all. He looks 20 years younger than his given age and possesses a disquieting energy and intensity.

Fr. Duran explains that his devotion to Queen Isabel stems from his belief that she is a saint and model of lay spirituality. «Queen Isabel was a model lay woman; a good example as a girl of humility and modesty and as a wife too, as a mother and as a leader of society», he explains in an accented English. «In fact she reformed the Church in Spain at that time. She reformed the religious orders, some of which were quite corrupted».

Queen Isabel is a model for members of Miles Jesu, the dynamic international lay community founded by Fr. Duran. «The main reason for the foundation was to help lay people to live the fullness of the spiritual life», Fr. Duran says during a break in the proceedings of the Path to Rome conference in October. «The spiritual life is not the monopoly of anyone. It's not the monopoly of priests or sisters or monks or the hierarchy; Jesus came to call everybody to be a saint».

FEATURES 5

Fr. Duran fighting the world



Miles Jesu —Latin for «Soldier of Jesus»— started in Phoenix in 1964. Fr. Duran, then was a young and dynamic member of the Claretian Order, was sent to the United States by his superiors in the late Fifties. He brought with him the Cursillo Movement, a retreat movement, originating in Spain, which encourages lay people to deepen their spirituality and sense of mission. Cursillo retreats became extremely popular in Phoenix and the charismatic Spanish priest began to lead the weekend courses («cursillos») all over the States.

On January 12, 1964, as hundreds of people gathered in a Church in Phoenix to celebrate the end of a Cursillo weekend, Duran consecrated the first members of Miles Jesu. They were four laymen who vowed to serve as «soldiers of Christ» and to live together in poverty, chastity and obedience.

Fr. Duran is the first to admit that Miles Jesu is not a new idea. Ever since Pentecost he notes that the Church has produced a stream of «wonderful lay apostles». One of these is St. Anthony Claret, the Spanish bishop who founded the Missionary Sons of the immaculate Heart of Mary (the Claretians) 150 years ago. «He formed what he called 'guilds' for attorneys, architects, teachers», Fr. Duran explains, «to teach them how to live the spiritual life and to practice the apostolate in their profession. He taught them how to be apostles as architects, as lawyers, as whatever they were».

St. Anthony was an important inspiration for Miles Jesu and it was with the help of the father-general of the Claretian order that Fr. Duran gained ecclesiastical approval for his new group. Miles Jesu was granted official status of lay institute. Later it was defined as an «ecclesial family of consecrated life».

But these titles do not take us to the heart of Miles Jesu which, Fr. Duran points out, is the practice of Christian virtue in everyday life. «Love needs to be practical. Love needs action. Words are cheap», he says. «Remember the movie, My Fair Lady, when the girl comes to her house and she sings: 'Words, words, words, I'm sick of words. If you love me, show me!' Love is not a word, it's an action».

As the above words show, Fr. Duran is a skilled teacher and communicator. He explains Miles Jesu through a series of homely didactic images. «The purpose of Miles Jesu is first of all to save our souls», he says at one point. «You can't save your soul alone. We go to God like grapes—in bunches».

At another point he searches for a way of explaining Miles Jesu's relationship to the wider Catholic Church. «The Church is like a garden: there are many different types of flowers. If you have a garden with just carnations, it's fine, but it's a boring garden. When you have carnations, lilies, roses, then the garden is so much more beautiful».

«The Church needs these types of institutes. But it also needs contemplative life. It needs monks. It needs friars. It needs religious. Some testify to the Christian life with a habit, others without a habit. It's the same testimony but in a different way, because each person has a different way».

He accepts that the lay spirituality offered by Miles Jesu is remarkably similar to that of its more famous Spanish precursor, Opus Dei. «Opus Dei and Miles Jesu are two ways to live the same thing», he asserts.

The idea of Miles Jesu is not to supplant other spiritual groups within the Church but to offer spirituality that is «in tune with modern times». It seeks to create a community of people living for God in the World. «If you want to do something in this world today that is really effective, then you have to be in connection, associated with other people, because by yourself you're not going to be able to do much», Fr. Duran says.

«If you want to save the world, collaborating with Jesus, we should work together then we can do much more. The Evil One is in the world fighting God and his good things very efficiently. He's doing a very good job. We're not going to be able to counteract him alone».

Fr. Duran himself is a superlative networker. At this year's Path to Rome conference in October, he was extremely busy behind the scenes, talking to representatives of other groups, offering their representatives Vatican contacts, suggesting ways to work together.

He founded the Path to Rome conference series in 1996—two years after his life-changing stroke—with the aim of bringing diverse lay organizations together. The Path to Rome's annual conferences are also an opportunity to welcome prominent newcomers into the Catholic Church. Conferences have been held in New Orleans (twice), Chicago, and Birmingham and next November, will be held in Rome.

One of the most striking features of a Path to Rome conference is the seriousness with which delegates approach the celebration of the Mass, the Sacrament of Reconciliation and adoration of the Blessed Sacrament.

Fr. Duran believes that this seriousness is a key to the renewal of the Church. «In some places Catholics practically don't believe in the Real Presence anymore», he argues. «What would you do if Jesus appeared to you right here in front of you? You would put yourself on the floor and be in adoration. He is in front of you in the Blessed Sacrament. If you treat the Blessed Sacrament like a piece of bread, how long is your faith going to stay alive?».

If you would like to know more about the work for the Canonization of Queen Isabel or about Miles Jesu as a possible vocation or starting a lay group in your area, please contact them at 1126 Morse Apt. 1-W, Chicago, IL, USA 60626 or call (773) 262-0861.

Proclamación

Ciudad y Condado de San Francisco

CONSIDERANDO QUE muchos valientes e intrépidos pioneros cruzaron los mares en busca del Nuevo Mundo, y una mujer en particular jugó un papel significativo en el descubrimiento de América; y

CONSIDERANDO QUE el compromiso y apoyo de la Reina Isabel, esposa del Rey Fernando de Aragón, llevó a Colón al descubrimiento en 1492; y

CONSIDERANDO QUE la visión de la Reina Isabel preparó el camino a los inmigrantes de todo el mundo, que vinieron a comenzar nuevas vidas y una nueva nación; y

CONSIDERANDO QUE la Reina Isabel, en su Edicto de 20 de julio de 1500, como humanitaria, liberó a los Nativos de América, que fueron llevados a España como esclavos; ; y

CONSIDERANDO QUE la Reina Isabel fue la primera en plantar la semilla de la Cristiandad en el Nuevo Mundo; y

CONSIDERANDO QUE la historia de América está ligada con la historia de España y su ilustre Reina de Castilla por los vínculos comunes de amistad, tradición y dignidad; ahora

POR ELLO DECLÁRESE, que yo, Willie L. Brown, Jr., Alcalde de la Ciudad y Condado de San Francisco, reconozco y honro a la Reina Isabel de Castilla en su 549 cumpleaños y por la presente proclamo el 22 de abril de 2000 como...

**¡DÍA DE LA REINA ISABEL DE CASTILLA
EN SAN FRANCISCO!**

EN FE DE LO CUAL he puesto aquí mi firma y añadido el Sello de la Ciudad y Condado de San Francisco.

Willie Lewis Brown, Jr.
Alcalde

Proclamation

City and County of San Francisco

WHEREAS, many brave and courageous pioneers traveled the high seas in search of the New World, but one woman in particular played a significant role in America's discovery; and

WHEREAS, as wife of King Ferdinand of Aragon, Queen Isabella's commitment to and support of exploration led to Columbus' discovery in 1492; and

WHEREAS, the foresight of Queen Isabella paved the way for immigrants from all over the world who came to build new lives and a new nation; and

WHEREAS, as a humanitarian, Queen Isabella freed the Native Americans, who had been brought back to Spain as slaves, in her Edict of July 20, 1500; and

WHEREAS, Queen Isabella was the first to plant the seed of Christianity in the New World; and

WHEREAS, the history of America is tied to the history of Spain and its illustrious Queen of Castile through the common bonds of friendship, tradition and dignity; now

THEREFORE BE IT RESOLVED, that I, Willie L. Brown, Jr., Mayor of the City and County of San Francisco, recognize and honor Queen Isabella of Castile on her 549th birthday, and do hereby proclaim April 22, 2000 as...

QUEEN ISABELLA OF CASTILE DAY IN SAN FRANCISCO!

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the City and County of San Francisco to be affixed.



Willie Lewis Brown, Jr.
Mayor



CONSEJO DE LA CIUDAD DE OMAHA PROCLAMACIÓN

- Considerando que la comunidad mundial reconoce que la Reina Isabel, esposa del Rey Fernando de Aragón, fue instrumental en el descubrimiento de América; y
- Considerando que la visión de la Reina Isabel preparó el camino a los inmigrantes de todo el mundo que vinieron a empezar nuevas vidas y una nueva nación; y
- Considerando que muchos valientes y valerosos pioneros cruzaron los mares en busca del Nuevo Mundo, y una mujer en particular jugó un papel significativo en el descubrimiento de América; y
- Considerando que la Reina Isabel fue la primera en plantar la semilla de la Cristiandad en el Nuevo Mundo; y la historia de América está vinculada directamente al nacimiento de la Reina Isabel de Castilla el 22 de abril de 1451; y
- Ahora, Por Ello, Nosotros, el Consejo de la Ciudad de Omaha, por la presente proclamamos el 22 de abril de 2000, en Omaha como

DÍA DE LA REINA ISABEL

En Fe De Lo Cual hemos puesto nuestras firmas e impreso el Sello Oficial de la Ciudad de Omaha este 21 día de abril de 2000.

Paul Koneck,
Presidente del Consejo de la Ciudad

Frank Brown, Miembro del Consejo

Marc Kraft, Vice-Presidente

Cliff Herd, Miembro del Consejo

Lormong Le, Miembro del Consejo

James Monahan, Miembro del Consejo

Robert Sivick, Miembro del Consejo



OMAHA CITY COUNCIL
PROCLAMATION

Whereas, the world community will recognize Queen Isabella, wife of King Ferdinand of Aragon, who was instrumental in the discovery of America; and,

Whereas, the foresight of Queen Isabella paved the way for immigrants from all over the world who came to build new lives and a new nation; and,

Whereas, many brave and courageous pioneers traveled the high seas in search of the new world, but one women in particular played a significant role in America's discovery; and,

Whereas, Queen Isabella was the first to plant the seed for Christianity in the new world and the history of Americas has direct linkage to the birth of Queen Isabella of Castile on April 22, 1451; and

Now, Therefore, We, the City Council of the City of Omaha, do hereby proclaim April 22, 2000, in Omaha as

QUEEN ISABELLA DAY

In Witness Whereof, we have set our hands and caused the Official Seal of the City of Omaha to be affixed this 21st day of April 2000.

Paul Q. Koneck
Paul Koneck, City Council President

Frank Brown
Frank Brown, Councilmember

Marc Kraft
Marc Kraft, Vice President

Cliff Herd
Cliff Herd, Councilmember

Loimong Lo
Loimong Lo, Councilmember



James Monahan
James Monahan Councilmember

Robert Sivick
Robert Sivick, Councilmember

OFICINA DEL ALCALDE
CIUDAD DE CHICAGO

RICHARD M. DALEY, ALCALDE

PROCLAMACIÓN

CONSIDERANDO QUE la comunidad mundial reconoce que la Reina Isabel, esposa del Rey Fernando de Aragón, fue instrumental en el descubrimiento de América; y

CONSIDERANDO QUE muchos valientes e intrépidos pioneros cruzaron los mares en busca del Nuevo Mundo, y una mujer en particular jugó un papel significativo en el descubrimiento de América; y

CONSIDERANDO QUE el apoyo y compromiso de la Reina Isabel a la exploración llevó al dicho descubrimiento de Colón en 1492; y

CONSIDERANDO QUE la visión de la Reina Isabel preparó el camino a los inmigrantes de todo el mundo que vinieron a empezar nuevas vidas y una nueva nación; y

CONSIDERANDO QUE la Reina Isabel, en su edicto de 20 de julio de 1500, como humanitaria, liberó a los indios, que fueron llevados a España como esclavos; y

CONSIDERANDO QUE la Reina Isabel fue la primera en plantar la semilla de la Cristianidad en el Nuevo Mundo; y

CONSIDERANDO QUE la historia de América está ligada a la historia de España, a sus gentes y a su ilustre Reina de Castilla, por los vínculos comunes de amistad, tradición y dignidad; y

CONSIDERANDO QUE la historia de América está vinculada directamente al nacimiento de la Reina Isabel de Castilla el 22 de abril de 1451;

AHORA, POR ELLO, YO, RICHARD M. DALEY, ALCALDE DE LA CIUDAD DE CHICAGO, por la presente proclamo el 22 de abril de 2000, 549 cumpleaños de la Reina, como **DÍA DE LA REINA ISABEL EN CHICAGO**, y animo a todos los ciudadanos de Chicago a reconocer los actos planeados para este día.

Firmado el 4 de abril de 2000.

Richard M. Daley
Alcalde



OFFICE OF THE MAYOR
CITY OF CHICAGO

RICHARD M. DALEY
MAYOR

PROCLAMATION

WHEREAS, the world community will recognize Queen Isabella, wife of King Ferdinand of Aragon, who was instrumental in the discovery of America; and

WHEREAS, many brave and courageous pioneers traveled the high seas in search of the new world, but one woman in particular played a significant role in America's discovery; and

WHEREAS, Queen Isabella's support of and commitment to exploration led to Columbus' said discovery back in 1492; and

WHEREAS, the foresight of Queen Isabella paved the way for immigrants from all over the world who came to build new lives and a new nation; and

WHEREAS, as a humanitarian, Queen Isabella freed the Indians who had been brought back to Spain as slaves in her edict of July 20, 1500; and

WHEREAS, Queen Isabella was the first to plant the seed for Christianity in the new world; and

WHEREAS, the history of America is tied to the history of Spain and its illustrious Queen of Castile through the common bonds of friendship, tradition, dignity and people of Spain; and

WHEREAS, the history of America has direct linkage to the birth of Queen Isabella of Castile on April 22, 1451:

NOW, THEREFORE, I, RICHARD M. DALEY, MAYOR OF THE CITY OF CHICAGO, do hereby proclaim April 22, 2000, to be THE 549TH BIRTHDAY OF QUEEN ISABELLA DAY IN CHICAGO, and urge all Chicagoans to be cognizant of the events planned for this time.

Dated this 4th day of April, 2000.

Handwritten signature of Richard M. Daley in black ink.
Mayor

JEB BUSH,
GOBERNADOR DEL ESTADO DE FLORIDA

22 de abril de 2000

Estimados amigos:

Es un placer dar saludos a todos los presentes en el 549 cumpleaños de la Reina Isabel de Castilla. El descubrimiento de América en 1492 fue posible por el apoyo de la Reina Isabel (1451-1504), esposa de Fernando de Aragón.

La Reina Isabel de Castilla personifica el iluminado esfuerzo a la eficacia de la exploración y descubrimiento, y a través de su firme compromiso dio ímpetu y definición a aquellas cualidades de destreza y valor más íntimamente asociados con la herencia hispana. La Reina Isabel, en su Edicto de 20 de julio de 1500, con su comportamiento humanitario, liberó a los indios que fueron llevados a España como esclavos y es conocido que frecuentemente expresó su preocupación por la situación precaria de los nativos americanos. Su visión preparó el camino para que los inmigrantes de todo el mundo viniesen a una nueva nación.

América esta ligada a la historia de España y su ilustre Reina por los vínculos comunes de amistad, tradición, y dignidad. Las gentes de España y América festejarán el aniversario del nacimiento de la Reina Isabel, 22 de abril de 2000. Que tengan éxito con los actos.

Sinceramente,

Jeb Bush



JEB BUSH
GOVERNOR OF THE STATE OF FLORIDA

April 22, 2000

Dear Friends:

It is a pleasure to extend greetings to all attending the 549th Birthday of Queen Isabella of Castile. The discovery of America in 1492 was made possible through the support from Queen Isabella (1451-1504), wife of Ferdinand of Aragon.

Queen Isabella of Castile personifies enlightened endeavor and through her sustained commitment to the efficacy of exploration and discovery, she gave both impetus and definition to those qualities of fortitude and valor most closely associated with the Hispanic heritage. Through humanitarian conduct, Queen Isabella freed the Indians who had been brought back to Spain as slaves in her edict of July 20, 1500, and it is recorded she often expressed personal concern for the plight of the American natives. Her foresight paved the way for immigrants from all over the world to come to a new nation.

America is tied to the history of Spain and its illustrious Queen through the common bonds of friendship, tradition, and dignity. The people of Spain and America will celebrate the birthday of Queen Isabella on April 22, 2000. Best wishes for a successful event.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Jeb Bush".

Jeb Bush

JB/hss

CIUDAD DE FILADELFIA

OFICINA DEL ALCALDE
ROOM 215 CITY HALL
FILADELFIA, PENNSYLVANIA 19107-3295
(215) 686-2181
FAX (215) 686-2180

JOHN F. STREET,
ALCALDE

7 de abril de 2000

John Paul Paine
2003 Delancey Place
Filadelfia, Pennsylvania 19103

Estimado Sr. Paine:

Como Fundador y Presidente del Comité Nacional para el Día de la Reina Isabel, es un placer para mí enviarte este mensaje con ocasión del 549 aniversario del nacimiento de la Reina Isabel el 22 de abril de 2000.

La Reina Isabel jugó un papel significativo en el descubrimiento de América realizado por los europeos. Fue su apoyo y compromiso a la exploración de Cristóbal Colón lo que le llevó al Nuevo Mundo en 1492. Su visión preparó los caminos a los inmigrantes de todo el mundo, que vinieron a esta tierra recién descubierta para empezar nuevas vidas y nuevas naciones. La historia de América está así ligada con la historia de España y su ilustre Reina de Castilla, por los vínculos comunes de amistad, tradición, y dignidad.

Me uno a vosotros en el saludo a la Reina Isabel y en el conmemorar este feliz y significativo aniversario de su nacimiento.

Con un saludo amistoso, quedo

Afectísimo,

JOHN F. STREET



CITY OF PHILADELPHIA

OFFICE OF THE MAYOR
ROOM 215 CITY HALL
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19107-3295
(215) 686-2181
FAX (215) 686-2180

JOHN F. STREET
MAYOR

April 7, 2000

John Paul Paine
2003 Delancey Place
Philadelphia, Pennsylvania 19103

Dear Mr. Paine:

As the founder and president of the National Committee for Queen Isabella Day, I am pleased to send you this message on the occasion of the 549th anniversary of the birth of Queen Isabella on April 22, 2000.

Queen Isabella played a highly significant role in the discovery of America by Europeans. It was her support of, and commitment to, exploration by Christopher Columbus which led him to the New World in 1492. Her foresight paved the way for immigrants from all over the world who came to this newly-discovered land to build new lives and new nations. The history of America is thus tied to the history of Spain and its illustrious Queen of Castille through the common bonds of friendship, tradition, and dignity.

I join with you in saluting Queen Isabella and marking this happy and significant birthday anniversary.

With kind regards, I remain

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a long horizontal stroke with a vertical line crossing it near the center, and a long, sweeping tail that extends to the right and then curves back down.

JOHN F. STREET

La Peregrinación más excepcional del Jubileo

7 Días por 191.470 pts

Camino a Roma

Del 3 al 9 de Noviembre de 2000

Eminentes personalidades internacionales están abrazando la fé católica. Ellos han emprendido el "Camino a Roma" y te contarán lo que les llevó a la Iglesia Católica.

Tú puedes estar con ellos en Roma en esta extraordinaria peregrinación-congreso.

Intervendrán personalidades de cinco continentes:

- Cardenales ● Teólogos ● Políticos
- Diplomáticos ● Nobleza
- Historiadores ● Periodistas.

Ellos hablarán sobre la Iglesia, el bien que hace a la humanidad y el amor que hemos de tenerla.

- Audiencia con el Santo Padre.
- Visita al Coliseo, Catacumbas, Plaza de España.
- Visita a las cuatro principales Basílicas de Roma.
- Visita al Museo Vaticano y la Capilla Sixtina.
- Viaje a Asís y visita a las Basílicas de San Francisco y de Santa Clara.

"Camino a Roma... pone de relieve la importancia de sanar las divisiones milenarias entre el Oriente y Occidente".

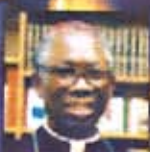
L'Osservatore Romano, Vaticano



Su Santidad el Papa Juan Pablo II



Excmo. Sr. Cardenal Alfonso López Trujillo, Presidente del Consejo Pontificio para la Familia



Excmo. Sr. Cardenal Francesco Azize, Presidente del Consejo Pontificio para el Diálogo Inter-religioso



Excmo. Sr. Cardenal Leopoldo Euzebio Martínez, Arzobispo Emérito de Santiago de Chile



Rvdo. y Hon. G. Graham D. Leonard, Antiguo Obispo Anglicano de Londres



Excmo. Sr. Hector José Estrabardi, Embajador de Chile



S.A.R. Arzobispo de Antioquía, Vicepresidente del Consejo Interreligioso Católico-Rusos

EL PRECIO INCLUYE:

- Viaje vía aérea de ida y vuelta: Madrid/Roma/Madrid.
- Autocar privado: aeropuerto/Centro de Peregrinaciones/aeropuerto y todas las excursiones del tour.
- Seis noches de alojamiento en habitación compartida (suplemento de 39.933 pts. por habitación simple).
- Quince comidas.
- Inscripción al Congreso Camino a Roma.
- Traducción simultánea.
- Carpeta del Congreso y Adoración Eucarística.
- Misa, Confesiones y Adoración Eucarística disponibles todos los días.
- Guía turístico licenciado, durante todas las excursiones.
- Coste de las entradas a museos y otras actividades.

Peregrinación, Congreso, y 15 comidas por tan sólo: 191.470 pts.

Inscríbete antes del 15 de julio y recibirás un descuento de 10.000 pts.

La fecha límite de suscripción es el 25 de agosto

PARA INSCRIBIRTE LLAMA AL:
91 361 45 60

ENVÍA TU INSCRIPCIÓN A:
Central de Peregrinaciones
Avenida de Baviera, 16 - Bajo
28028 Madrid

PATROCINADO POR EL INSTITUTO MILES JESI